

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro dareté la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Gebrauchen Utilisation Uso

! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!

! Vor Gebrauch kontrollieren, ob der Staubbehälter gut verschlossen ist
Contrôler avant usage si le collecteur de poussière est bien fermé
● Prima dell'uso controllare che il vano polvere sia chiuso bene

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Entriegelungstaste Staubbehälter
Bouton de déverrouillage du collecteur de poussière
Pulsante di sblocco vano polvere

Staubbehälter
Collecteur de poussière
Vano polvere

Allzweckdüse
Buse universelle
Bocchetta universale
Für diverse Oberflächen
Pour surfaces diverses
Per diverse superfici

Ladestation
Station de charge
Stazione di ricarica

Netzteil
Prise de branchement sur secteur
Alimentatore

* Bürstenmotor darf nicht nass werden
Le moteur de la brosse ne doit pas être exposé à une substance humide
Il motore della spazzola non deve bagnarsi

Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere GmbH
Unauthorized use/copying is liable to punishment.



Ladeanzeige
Témoin de charge
Indicatore di carica
Lädt auf ●
Charge en cours
Carica in corso
Geladen ●
Chargé
Carica completata

Aufsatzstaufach für
Coffret de rangement d'embouts pour
Vano accessori per

Schraubenset
Kit de vis
Set di viti

Reinigung
Nettoyage
Pulizia



Aufsätze reinigen
Nettoyer les embouts
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! Für Turbobürste siehe «Reinigung Turbobürste»
! Pour la turbo brosse, consulter la section «Nettoyage de la brosse turbo»
! Per la spazzola turbo vedere «Pulizia spazzola turbo»



Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! Reinigungen nur bei ausgeschaltetem Gerät durchführen!
! Nettoyer l'appareil uniquement lorsqu'il est éteint!
! Eseguire la pulizia solo ad apparecchio spento!

5



Staubbehälter aufsetzen
Mettre en place le collecteur de poussière
Applicare il vano polvere

! Siehe «Reinigung HEPA-Filter»
! Consulter la section «Nettoyage du filtre HEPA»
! Vedi «Pulizia del filtro HEPA»

4



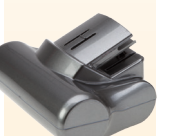
Staubbehälter leeren
Vider le collecteur de poussière
Svuotamento del vano polvere

3



Staubbehälter entnehmen
Retirer le collecteur de poussière
Togliere il vano polvere

*Turbobürste
Turbo brosse
Spazzola turbo

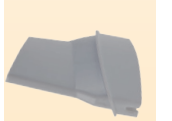


Kurzhaarteppiche, Hartbelag
Tapis et moquettes à poils courts, sols durs
Tappeti a pelo corto, pavimenti duri



Abstaubdüse
Buse à époussetage
Spazzola per spolverare

Harte Möbel
Meubles durs
Mobili duri



Fugendüse
Buse à rainures
Bocchetta piatta

Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen
Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles
Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare

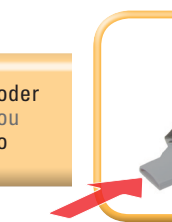
Entnehmen/Einsetzen von Zubehör in Staufach
Enlever ou introduire des accessoires dans le coffret de rangement
Vano accessori: prelievo/inserimento di accessori



1



Bei Bedarf Düse aufstecken
Fixer la buse si nécessaire
Eventualmente innestare la bocchetta



2



Saugen
Aspirer
Aspirare

2.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



I Einschalten
Allumer
Accendere

! Nie ohne eingesetzten HEPA-Filter saugen!
! Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre HEPA!
! Non aspirare mai senza il filtro HEPA inserito!



II Saugen
Aspirer
Aspirare

! Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen:
! Gefahr für Augen / Ohren.
! Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
! Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.



III Ausschalten
Éteindre
Spegnere



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Keine Saugkraft
Force d'aspiration insuffisante

Potenza di aspirazione ridotta

Akku leer?
La batterie est-elle déchargée?
Batteria scarica?

HEPA-Filter/Rollbürste verstopft? Staubbehälter voll?
Le filtre HEPA/la brosse rotative sont-ils obstrués?
Le réceptacle à poussière est-il plein?

Filtro HEPA/Spazio a rulli intasato/a? Contenitore della polvere pieno

Reinigung Turbobürste Nettoyage de la turbo brosse Pulizia della spazzola turbo



Turbobürste aussen feucht abwischen
Essuyer le côté extérieur de la turbo brosse avec un chiffon humide
Pulire all'esterno con un panno umido

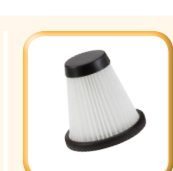


Mit Nagelschere/Pincette Verschmutzungen entfernen
Retirer les saletés avec des ciseaux à ongles ou une pince à épiler
Eliminare lo sporco con pinzetta/forbicine per unghie

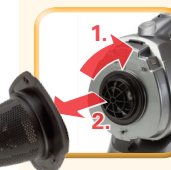
Reinigung / Wechsel HEPA-Filter Nettoyage ou remplacement du filtre HEPA Pulizia / sostituzione del filtro HEPA



Staubbehälter abnehmen
Retirer le collecteur de poussière
Togliere il vano polvere



Filter trocknen lassen
Laisser sécher le filtre
Lasciar asciugare il filtro



Filterhalter entnehmen
Retirer le support du filtre
Togliere il portafiltro



(neuen) Filter einsetzen
Introduire le filtre (neuf)
Inserire il (nuovo) filtro



Filter entnehmen
Retirer le filtre
Togliere il filtro



Filterhalter verschliessen
Fermer le support du filtre
Chiudere il portafiltro



Filter ausklopfen/auswaschen
Enlever les poussières du filtre en tapant dessus ou laver celui-ci
Scuotere/lavare il filtro



Staubbehälter aufsetzen
Mettre en place le collecteur de poussière
Applicare il vano polvere

! HEPA-Filter ca. 1x jährlich wechseln
! Changer le filtre HEPA environ une fois par an
! Sostituire il filtro HEPA ca. una volta all'anno

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	155 cm
--	--------

Saugleistung Puissance d'aspiration Potenza di aspirazione	96 W
--	------

Akku Batterie Accumulatore	14.4 V
----------------------------------	--------

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Ladezeit Durée de charge Tempo di carica	8–10 h
--	--------

Laufzeit Durée de fonctionnement Autonomia operativa	15 min
--	--------

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Netz kabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umpolierung, nach dem Gebrauch. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen. Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation. Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten. Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles. Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparatizoni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), die den Luftstrom blockieren. N'insérez pas des objets dans les ouvertures. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer le courant d'air. Non introdurre oggetti nelle aperture. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln von Filter, Staubbehälter). Ouvrir l'appareil uniquement aux orifices prévus à cet effet (remplacement des filtres, bac à poussière).

Aprire l'apparecchio solo nelle apposite aperture preposte (sostituzione filtro, contenitore polvere).

Gerät nicht starker Hitze (Sonnenbestrahlung, Heizquellen, -körper) aussetzen. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU. Les appareils usagés doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE. I prodotti inutili devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Inbetriebnahme / Akku laden
Mise en service / Recharge de la batterie
Messa in servizio / carica della batteria

- ! Vor Erstgebrauch Sicherheitshinweise lesen
Avant la première utilisation, lire les consignes de sécurité
- Prima del primo impiego leggere le istruzioni per la sicurezza



Ladestation hinstellen
Poser la station de recharge
Predisporre la stazione di carica



Netzgerät einstecken
Brancher le bloc d'alimentation
Innestare l'alimentatore



Sauger aufsetzen
Fixer sur l'aspirateur
Inserire l'aspirapolvere nella stazione di carica

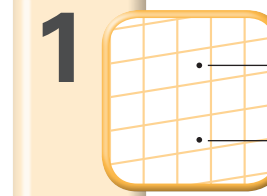


Gerät lädt: 8–10 Stunden
L'appareil se charge pendant: 8 à 10 h
Carica in corso: 8–10 ore

! Zum Aufhängen: siehe «Ladestation montieren»
A accrocher: consulter la section «Monter la station de recharge»
Per appendere la stazione vedi «Montaggio della stazione di carica»

Ladestation montieren
Monter la station de recharge
Montaggio della stazione di carica

- ! Wandbeschaffenheit prüfen
Contrôler la qualité du mur
- Verificare la struttura della parete



Anzeichnen/Bohren
Dessiner/Percer les trous
Segnare/Perforare



Dübel einsetzen, Schrauben eindrehen
Introduire les chevilles et serrer les vis
Inserire i tasselli, avvitare le viti



Station einhängen
Accrocher la station
Appendere la stazione di carica



Sauger einhängen
Accrocher l'aspirateur
Appendere l'aspirapolvere



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT
Akku-Staubsauger
Aspirateur batterie
Aspirapolvere a batteria



Art. Nr. 70688.01
08186